Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/62.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元弍仟伍佰拾叁年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

◁本市天氣▷

今日間有驟雨
預測明日間有
太陽照耀
高溫度　六十
低溫度　四十五

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
域多利	五八	四五	多朗度	六九	四一
錦碌	六一	三七	滿地可	七一	五十
卡技利	五三	四四	三藩市	六四	四八
點問頓	五六	四五	舍路	六一	四二
溫地辟	六六	四五	紐約	八十	五七

大漢公報
The Chinese Times

六月六日芒種　廿二日夏至　June
歲次壬寅年五月初三日　1962
新聞紙第弍拾肆卷第卅四號第壹頁

4

Monday　中華民國五十壹年
公元壹九六弍年
星期一　六月四日
Vancouver 4, B.C. Vol. 24. No. 34 Page

中共政權面臨成功失敗之年
蔣介石欲趁勢反攻
但必須修改與美互衛約

美京，華盛頓四日美聯社電。美國農業部今日謂。中共政府現在已經面臨到普遍性之嚴重糧荒。

該部謂。雖然詳細之消息十分缺少。可是早已經在事實上指示出。中共糧食缺乏。係由於集體農場之管理不善。天然災害及過於剝奪農業經濟　三方面之混合。而令到糧食生產不足。形成今日糧荒之危機。

最近中國大陸難民大量逃出香港。更加令到世界注意中共之糧荒嚴重。

美國農業部謂。中共現在已站在最危險及最嚴重之門檻上。

該部謂。倘若中共再次於今年內農業管理不良、或天然災害或綜合該等因素。則會推使中國人民走向更不滿之途徑上去。及社會之不安寧。甚至引起了政治上之不安穩。

美國農業部謂。自從一九五八年中共宣佈「大躍進運動」之後。對於中共之經濟真正情況。便不易於估計。

該部又謂　除了特別之報告。大陸上糧食缺乏。及人民普遍性營養不足之外。中共於最近向西方購買大量糧食之行動。指出了中共寧願犧牲了工業建築。而來增加國內　糧食。亦即表示出農業第一。工業次之。

美國農業部謂。中共官方公佈之統計數字　已經係不可靠。自從一九五八年以來。只有中美官方統計之報告。難民逃出來之報告及該等准許入中共旅行出來之外國旅客之估計。

美國對於中共之向西方國家購買大量糧食極之關懷及注意。同時對於中共之運輸。麥穀赴中共之噸數等特別注意。

中共仍然未停輸運糧食出外

於一九六一年。中共簽定麥穀約達六百萬噸、包括大麥。小麥。米。粟米及麵粉等在內。而於一九六二年。中共則購買達三百五十萬噸。而大多數[illegible]麥。係來自加拿大及澳洲。

美國農業部謂。雖然中共大陸發生糧食缺乏之現象。可是中共並未停止將糧食運至外國。如古巴。錫蘭，阿爾本尼亞及東德。

美國農業部謂。但是。一般人相信。因為中共向外國購買大量之麥穀。已經將中共之外匯儲備金。縮至差不多等於零之地位。

美國農業部謂。倘若今年農業管理失敗。天氣不肯就範。而令到糧食再度缺乏。而人民是否仍然有耐性再度等待。而不推翻中共政府。則有待我們拭目以觀之。

中共恐怕饑餓

騙使人民逃港

雲埠太陽報香港特約記者畢池氏訊。對於中共、很不容易來找出一件較好之事來為中共讚揚。

現在之百分之一百事實表明。中國人民係饑餓或害怕饑餓。因為害怕饑荒、故此驅使七萬名中國難民逃香港。

大多數之難民係由廣東省逃出。故多數係廣東人。當然亦有其他外省難民遠途逃出香港。

當然英國不將該等難民遣返大陸。則將廣東省之三千四百萬名人民，可以全部移來香港。

據傳說抵達香港謂。中國北部現在已經饑餓至食人之程度。雖然此間並未能證實之、可是亦有很多人相信。

在饑荒之時「食人肉」已經並非新聞。

或許很少人係真正饑餓　但是不夠營養。係為一件毫無疑問之事實。由於營養不良。故此抵抗力弱。而易於引起各種疾病之侵入。

因為糧食不足。農民們之道德及精神已經崩潰。人民現在已經不敢留下自己之物件在家。因為害怕被人偷。

乞丐們亦已再度出現。貪污亦已經蔓延如萌芽。而通貨膨脹。亦已來臨。在香港。人民幣係無人光顧。

裁軍會議休會
西方國家不同意

瑞士。日內瓦四日美聯社電。西方國家與蘇聯昨日很不願地同意中立國家提出十七國裁軍會議。夏季休會。

此十七國裁軍會議。於六月十五日休會。而於七月十六日再次舉行會議。

西方國家及蘇聯之代表們。均不願休會。而企圖繼續下去。可是彼等謂。我們不能只係作自己之主張。而應該聽取別人之意見。

蘇聯潛艇活動

沖繩島訊。美國在太平洋之反潛艇戰爭司令約翰。達池氏謂。現在蘇聯於太平洋上有核子能力之潛水艇活動。

蔣謂反攻大陸機會更加接近

台北。四日美聯社電。蔣介石差不多已經七十五歲。仍然企圖作一次巨大之戰鬥。

由於中共大陸之因為饑荒威脅。而引起了大陸人民對中共政府不滿。而提高了台灣國方之反攻大陸希望。蔣介石指出。彼之返大陸機會已經更加接近。

自從一九四九年。蔣介石從大陸來此間。以獨裁之手段來統治此島嶼之後。便時常高呼「反攻大陸」。

很多外國之人士。認為蔣介石打回大陸去係一個夢想。但是現在大陸之困難。加上巨大人民逃出香港來判斷及彼之反攻大陸。係受到了若干支持。

同時。中共強稱「解放台灣」。於最近似乎沉寂起來。顯然地。表示出中共現在忙於應付內部之困難。

美國為了令到台灣為美國西太平洋上一個反共及美國防衛之寶島起見。已經將廿萬萬元之軍事及經援交給蔣介石。

台灣國民政府軍隊。據美國軍事顧問團謂。隨時可以有第一線軍隊四十三萬名。國方空軍八萬名。噴射機四百架。而成為世界上最優良之空軍。而海軍方面。則有六萬名及數百艘登陸艇。

蔣介石很可能會動員一萬九千名來作反攻大陸之先鋒隊。來與中共之龐大軍隊相比。係起不了怎樣作用。

很可能之行動。係蔣介石派軍登陸後。來作游擊之戰術及藉以作為大陸人民暴動之帶頭作用。若此作用成功。始由海方面舉行大量登陸。「反攻大陸」。

然而臺灣國民政府與美國係簽定了一項互衛條約。而該條約規定「動用武力係為兩國共同意見」。而此種軍事行動。必須要一種自衛之行動為目的。

該等要求政府反攻大陸之報章。早已經請求政府與美國商量。將上述之章程修改。然而按照可靠消息謂。彼等懷疑美國會同意修改。

倘若國方政府在中國保護之下。未得美國同意。發動反攻大陸之行動。只有引起了兩國之分裂。

倘若中共向東南亞作大規模侵略。則美國會迅速地給予國方綠燈。而作軍事上之行動。反攻大陸。

印國防長否認與蘇商買戰機

印京。新德里路透社電。印度國防部長緬能氏。於上星期四日在下院中否認印度已經與蘇聯商議購買廿一架蘇聯米格式機事。

彼指出印度係正在研究。準備向各國購買各種戰鬥機。

中共售米印尼共十萬噸

緬甸。仰光二日美聯社電。此間之消息謂斗糧食缺乏之中共。將緬甸之米十萬噸售給印尼。而中共在此次交易中。獲得純利一萬一十二萬元。

該消息謂。中共以貨長貸。來購買緬甸米。而以[illegible]數制度。將緬甸米售給印尼。

美國反對蘇聯高空核試抗議

瑞士。日內瓦四日美聯社電。美國今日在十七國裁軍會議中。反對蘇聯政府之向美國抗議高空核子試驗之事。

美國政府定於本週在太平洋上空作高空爆炸試驗。而蘇聯政府認為。此係有危害和平及高空之安全。

美國之代表謂。美國之試驗。係由蘇聯於去年九月恢復核試。而始使出來。故此全部責任。應由蘇聯負責。

蘇聯之真理報於星期日晚發表政府之文告謂。美國在太平洋上空之試驗。會迫便蘇聯採取同樣之行動。指示出蘇聯會很快地恢復空中核子彈試驗。

蘇聯指控美國在高空試驗。可能破壞了雲際之輻射帶，令到世界之電訊無法構通。

美國政府亦已認識了此種可能性。但是美國政府指出。此只係一種暫時性質。於廿一小時之後。無線電通訊可以再度照常通訊。

蘇聯指控美國之高空核子試驗。無異係一種新侵略行動。打擊和平及裁軍。

中共與日貿易

日本東京三日合衆社電。日本首相池田今日謂、雖然美國反對。可是中共與日本之貿易。會迅速為大量之舉行。

今日審殺人犯

卑詩省北部斜卑斯訊。加騎警於週末時。逮捕了一名廿七歲之失業鐵路工人雲韓氏。指控彼殺死一名印第安人婦人及她二個孩子之罪。雲韓氏於今日在法庭受審。

鄭天華指責太陽報

於上星期六日。在佐治亞酒店保守黨舉行支持保守黨會議之時。雲中區保守黨競選人鄭天華氏。極之憤怒地指責六月一日雲市太陽報刊載之文章「加國提議百家難民來加、成為香港方面之笑料」。

鄭天華謂。於一九五九年七月加國之第芬璧架首相政府准許百家之德國。奥國及意大利，患肺病難民來加。加國不單只係彼准等來加。並且給予旅費。供給醫院。藥費。及供給彼等之未能獨立之家人。直至彼等能夠自立為止。而加國係為世界上第一個國家響應世界難民委員會之呼籲。而收容患肺病之難民來加。該時並未有人批評政府之提議不妥善。於一六二年一月。在該計劃之下有八百廿六名歐洲肺病難民進入加國。

鄭天華氏指出。於一六二年五月廿二日。加首相第芬璧架公佈、加國收容百家之中國難民來加。於五月卅日。加首相在雲埠華區宣佈。加拿大同時將價值五十萬元。禮物糧食。運給政府、專門來救濟香港難民之用　此種行動。直至現在仍然未有別個國家如此做法。

鄭天華指出。自從一九四七年。中國難民問題便在香港存在。而前政府「自由黨」從未有想過設法協助香港難民。而事實上。域多利埠之自由黨競選人侯沙活氏。曾經謂。因為在過去匈牙利難民來加。只有令到加國發生困難。而無益處。故此他不願意中國難民來加。

鄭天華氏。發出問題謂。除非我們有了適當準備。來處理此等難民。不然、我們將難民安置何處。誰人協助該等難民找尋住宿及工作呢。我們是否只係隨便從香港指出難民。將彼等帶來加國。而安置在雲高華酒店呢。

鄭天華氏指出。彼已經邀請中華會館組織一個安置難民委員會。倘若此次之難民。能夠順利地安置。而政府認為滿意。則政府當然會准許更多難民來加。

鄭天華氏謂。百家難民來加只係開端。我們必須要到情形及難民問題之發展加予密切注意。

一架客機撞毀死人百三十名

法京。巴黎四日合衆社電。法國之民航公司之美國製雖令七零七噴射式民航機。於星期日起飛之時撞落。而令到一百卅名乘客死亡。曾經彼人指控該機載客過多之原故。可是法國民航公司則否認過重之指控。

此一百卅名受難者。大多數係為美國人。尤其是為美國佐治亞省著名人物居多。

該機將一百卅人殺死係為航空史上空最大災難一次。

加拿大大選當中各黨之競選政策

加首相第芬碧架於上週、一連數次均被人在彼之集會中。以暴動式之手法來擾亂彼之演講。除此之外。並有詰問者來加予詢問。

第一次係於上星期三日在雲高華埠。彼在展覽會溜冰館內演講之時。達九千餘人參加。可是却被百餘二百人來將彼之集會全部搗亂。甚至引起了演全武行。此次之集會。成為雲埠之汚點。

第二次係於星期六日。片補倫埠被同樣之搗亂。而彼之演講。亦差不多全部被此種聲音及詰問者所掩蓋。

第三次。係在於者士福特為前國際鐵鑛工會當地之工會領袖嘉里氏競選演講之時。嘉里氏因為要代表保守黨競選。而脫離當地工會。故此於星期六」。在工會會場舉行演講之時。為百餘名人作示威。雖然不直接向加首相示威。可是卻一有提出里氏之名字。便遭受到倒台聲所掩蓋。而嘉里氏竟然被該等示威者將其頭部擊着。

加首相後來表示。彼對此事甚為不安。

第四次。係在域多利埠。亦遭受到詰問者、可是並未有全武行演出。

第一次雲埠及第三次者士福特之全武行不同之點。係雲埠保守黨員。與示威者對打。而在者士福特埠。則保守黨員不敢協助嘉里氏。

第芬璧架指出。該等人民來阻止彼演講。係因為彼為根本上不夠民主。及彼等妬忌政府之五年來成就。失業減少。經濟復興等等

自由黨領袖丕爾遜氏。在雲埠之集會。獲得大成就之後。彼則乘此機會再來向加國其他地方進行。選舉自由黨瞻「望將來」自由黨當政。恢復經濟及恢復加聲譽。失業減少。來作彼之政策。向加國人民呼籲。

新民主黨領袖認古拉士。於在沙省區之選區作競選演講之後、而開始偕同其夫人。作第一次之旅行演講

彼指出。第芬璧架現在已經並非一個騎士。因為彼五年來之政績。令到彼要在被攻擊。而作自找防衛之地位。

彼指出。第芬璧架之政策、係值得九毫二仙。而非一元。

社會信託黨。覃臣氏指出。保守黨五年來之執政。已經令到加國欠債累累。而接其位之任何人。均有一個困難之時間來執手尾。

彼指出。社會信託黨係一個唯一之政黨。能夠令到加國在自由貿易下來復與經濟。給予人民一個較高等之生活。

彼提議一個老年人之醫藥保險計劃。來代私人醫藥保險不能保障之下。而要求老年人來購買。

彼認為老年人應該有一個較公平之待遇。

此次卑詩省省長班納氏。亦與覃臣氏一齊作橫加之演講。

雲高 元豐有限公司 華埠

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到

祖國各種瓜菜種子

祖國揀手發菜綠豆

大帮登市

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件

實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險為護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間為你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

片打實業公司

梁春廣

梁慧超經理

Pender Realty & Insurance Agency

156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

本號有二十間新屋專賣

平貴遠近都有歡迎詢問

△全埠最名貴地區在活活公司後面四十八街西八零六，八二七，八五九號睡房四個材料上乘地濶六十三尺先交八千元

△十六街東九百號街角新屋兩間相連睡房三個取壹萬三千三百元(劉蓮英)

△片打東街壹千五百號布洛及壹街夾麥麒麟街角四個睡房新屋四間先交六千元

△域多利街東劉寧街三個睡房新屋只賣壹萬弍千元(張燮元)

廿街夾乃磨街四年新三個睡房土庫另有廳睡房兩個及厠所連電爐雪櫃在內先交三千五百元月充等于交租

四月廿四號起

日本航空公司，噴射客機每週十班飛赴遠東。

日航 DC—8 噴射機，每次經檀島飛東京轉搭 Convair 880M 噴射機飛台北市，香港，各東南亞各大城市，日航飛機，富東方華貴彩色，招待週到，各界榮旋或觀光，請與各旅行社或本公司接洽留位。

日航擴充至日本及遠東班機

由羅生埠：星期二，四* 晚十點五十五分
星期一，三，六 下午一點十五分
由三藩市：星期日，星期二，四，五
下午一點卅分
由檀香山：每日下午六點
星期三，五 早三點四十分
星期六* 下午兩點五十分
*新增班機

JAPAN AIR LINES
日本航空公司

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

特載要聞

馬佩嫺女士呈救胞弟

馬維壎死刑緩執行

她說。馬維壎一向都深愛其弟。而且非常關心其弟之生活。但還致遭出彌天大禍。她們家人在向馬維壎探監時。馬維壎還不時詢問。他為什麼殺了馬維炬。

羅便臣道三十二號的馬宅。自從發生這慘案後。顯得一片陰沉。馬維壎。馬維炬的生母馬老太。對這宗慘劇傷心欲絕。每當有親戚到來向她安慰時。一提起這件事。反而令她難過。經常要借助針藥來維持健康。

【續昨已完】

澳門歹徒囚禁難胞敲詐

傳有某政要子侄 被勒索八萬餘元

澳門訊。日前警方在黑沙環起出之被禁十餘名難胞。傳為給人在大陸包運而來者。該批難胞經釋放後。暫由自由聞人蕭某予以維護。至於遭受警方拘留之多名男子。情形如何。有關當局仍未宣佈。

據聞該批來自大陸難胞。一人為我國某政要之子侄。傳被索取八萬五千元。惟目下尚未獲得證實。

又訊。由於大陸饑民來澳驟增。「蛇頭」乘機漲價圖利。仍以小漁船冒險偷運「屈蛇客」赴港。每名原索價七十五元。現竟增至三百元之巨。

蔣介石休養訊

合眾社台北電。據蔣介石親信稱。蔣氏五月初曾受外科手術。現仍在休養中。大概一週後。可恢復全時間之工作。

下接第六版

在三人跳下海後。當時海上狂風巨浪。該船內無人駕駛。失去控制。隨浪翻騰。情形非常危險。水警輪費了四十五分鐘才泊近該船。發覺有卅五名男女。被鎖扣在艙底。均承認由澳偷渡來港。船費由廿五至百一十元不等。至捕獲之船員。則說彭船船主及另一水手經已跳海逃去云。

於是法官力斥責被告麥亞華如上述後。判其首非入獄一月。次非入獄一年。同時執行。至被控非法入境之卅五名男女。則判予入獄四月。

即相繼跳下海中。水警輪乃鼓浪而前。卒在水中睇其中一人捕獲。另兩人則游埋附近岸邊。逃入矮叢林中逸去。

（已完）

康福傢俬公司

1219 NANAIMO ST., TR 6-2370
VANCOUVER, B.C. 司理謝健文

傢俬電器

代理名廠：

WESTINGHOUSE
GE-RCA
ZENITH
ADMIRIAL
HOOVER
SUN BEAM
FRIGIDAIRE
INGLIS
McCLARY-EASY
PHILIPS
MOFFAT
SIMMONS

益豐茶室

擴充点心茶市

1250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。凡顧諸君幸祈留意焉。

中西食譜 星期美点
著名鹽鷄 豉油鷄王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址。片打東街壹〇式號
電話。MU壹-壹〇三〇

墨國參迫咕 啓明書報社職員表

社長	高秉常	李賢基	
中文書記	陳齊歡	曹炳元	
西文書記	李炎羣	雷長進	
監督	余官和	周秋穆	
財政	李春才	馮昆華	
董事局長	譚連玖	林舉礽	
演講團長	盧 翕	鍾國傍	
核數	李榮急	譚鑾清	
董事局員	彭紹昌	鄧容光	徐命棟
	黃郁文	李松盛	
經濟團員	周高好	譚元柱	梁如喜
	熊均厚	黃榮喜	
交際團員	曹履孚	湯 湖	張德祥
	余東成	鍾國携	

民國五十一年 本報第廿三屆董事

局長	司徒捷予		
書記	簡建平		
董事	王華進	陳文彬	周玉生
	黃榮蘭	馬恒劍	趙榮義
	吳一平	王權柏	
候補董事	鄭忠梅	沈梧魁	

民國五十一年 砵亞板汝民治黨職員

主任委員	沈梧魁	副	雷民盼	
執行委員	沈梧魁	雷民盼	林社康	
	周瑞爗	梁則池		
候補執委	黃禮定	莫 宇		
監察主任	吳英集	副	李樂九	
候補監察	雷社炳	曾康傳		
文書主任	鄭程萬	副	王樹春	馮瑞積
財政主任	馮千財	副	許星凡	
外交主任	李顯達	副	馬天才	方耀祥
宣傳主任	駱社沛	副	許倫德	關裕添
核數主任	許 培	副	馮毓銓	馬 耀
慈善主任	徐錦宏	副	周澤才	謝栢樟
庶務主任	袁一山	副	馬焯球	
評議全体黨員				

民國五十一年 砵亞板汝達權社職員

社長	林社康	沈梧魁
議長	沈梧魁	李樂九
書記	莫 宇	馮瑞積
財政	王樹春	許星凡
監督	雷社炳	吳英集
外交	李 達	方 祥
宣傳	駱社沛	關裕添
核數	周瑞爗	馮郁銓
庶務	袁一山	馬焯球
評議員全體社員		

民國五十一年 砵亞板汝體育會職員

會長	駱社沛	周瑞爗	
書記	莫 宇	關裕添	
監督	謝栢章	吳英集	
財政	馬天財	王樹春	
宣傳	鄭程萬	方 祥	
核數	沈梧魁	蔡養盛	
國技主任	袁一山	林社康	王樹春
	謝栢章	駱社沛	
瑞獅主任	謝栢章	周澤才	

民國五十一年 汶利慎民治黨職員表

執行委員	朱福修	胡昌利	黃世重	
	周世振	謝禮彥	謝永韶	
	劉俊鈿	伍芬利	方富炯	
候補執委	馬兆鈴	勞 業	梁 樂	
主任委員	朱福修	副	胡昌利	
秘書主任	謝禮彥	副	方富炯	
財政主任	謝永韶	副	馬兆鈴	
外交主任	劉俊鈿	副	朱 保	
宣傳主任	黃世重	副	周在銑	
組織主任	朱廣連	副	劉福生	
核數員	伍勳利	謝永高	黃 安	
監察委員	雷家昂	周成穏	劉俊懇	
	劉孔梅	周煜生		
監察主任	雷家昂			
監察書記	周煜生			
候補監察	吳 萬	胡和英	朱貞相	
評議員全體黨員				

◎域埠民治黨支部 民國五十一年職員表

正主委	陳福如	副主委	曹恒明	
執行委員	周炯球	周伯昌	林國志	
	李國[illegible]	黃有志	陳錦瑆	
	曾傳霖	黃榮富	雷華耀	
	林灼如	雷善初	曾玉庭	
盟長	周朝鎬	副	林鐵郎	
秘書	馬恆劍	副	甘悅松	
科員	黃沃坤	陳保源		
財政	黃華章	副	李 斌	
科員	周順榮			
外交	鄧子才	副	黃星才	
科員	劉炳松			
監督	胡 彩	副	陳瑞祥	
科員	吳棟材			
總務	劉淇浩	副	趙仕照	
科員	馬心民			
組織	黃榮蘭	副	朱作霖	
科員	梁 歡			
宣傳	崔社旋	副	關祝漢	
科員	周本初			
婦女	梁金珍	副	鄭懿坤	
科員	張賜銀			
訓練	唐練彪	副	黎 寬	
科員	岑家振			
文教	蘇振燃	副	胡翰章	
科員	徐演良			
社運	湯福成	副	陳樂然	
科員	溫健盤			
生產	鄒番扶	副	鄭稿章	
科員	林仲寬			
慈善	岑 貴	副	馬羣惠	
科員	伍寶珍			
會計	林德義	副	李偉元	
科員	黃炳均			
庶務	伍耀沃	副	蘇文照	
董事部	周朝鎬	曾傳霖	馬心民	
	蘇振燃	鍾瓊石	黃榮蘭	
	朱作霖	梁社歡	林鐵郎	

中華民國五十一年 雲埠達權社職員表

正社長	劉捷予	副	陳文彬	
正議長	王華進	副	伍澤濂	
正書記	林洪公	副	黃啓琨	
正財政	趙榮義	副	鄭光益	
正外交	梅 學	副	林伯勝	李 榮
正監督	余 喜	副	林義勝	林進傑
核數	鄭新福	李華英		
慈善	黃奕志	廖造喜		
催收	陳宜談	周少川		
參事	簡國安	周玉生	廖造起	
	區鐘棠	簡建平	吳一平	
宣傳	徐子樂	蔣安翹	馬藝民	
	梁少如	宋甘泉	吳照光	
幹事	呂禮庭	呂頌韶	余隨時	
	廖耀雄	林 榮	岑兆英	
調查	趙華新	楊子順	黃聖提	
	李耀樞	黃鴻新	關邦健	
正庶務	馬廣溢	副	趙社田	
評議員	全體男女社員			

中華民國五十一年 ☯中國洪門民治黨駐加國總支部第十六屆職員表

正主委	王華進	副主委	簡建平	
執行委員	劉捷予	吳一平	簡國安	
	簡建平	周玉生	王華進	
	王權柏	陳文彬	伍澤濂	
	梅拱學	趙榮義	鄭光益	
	李華英	林洪公	呂定國	
	林伯勝	吳照光	李顯榮	
	劉社練			
候補執委	關邦健	雷紹基	李耀樞	
	黃啓琨	區鏡棠	謝志如	
	鄭洪麟	鄭其海	鄭新福	
監察委員	呂禮庭	余 喜	林進傑	
	宋甘泉	呂頌韶	廖造喜	
	周少川	林 榮	陳宜談	
	楊子順	林義勝	黃鴻新	
	岑兆英	馮浪帆	馬榮盛	
候補監委	林普安	何舜祥	劉海平	
	曹子晋	黃奕志	馬藝民	
	趙華信			
正監察	呂禮庭	副	余 喜	
監察秘書	宋甘泉			
秘書主任	陳文彬	副	呂定國	
科員	黃啓琨	李耀樞		
	林岳生	黃景仁		
財政主任	梁少如	副	黃國進	
科員	林文彬	周永熾		
	簡建業	張培斌		
外交主任	王權柏	副	馬英奇	
科員	雷紹箕	黃奕志		
	張 其	劉海平		
組織主任	簡國安	副	曹子晋	
科員	關文剛	關伯明		
	林伯强	鄭健業		
宣傳主任	林洪公	副	馬藝民	
科員	李顯華	林 鈿		
	劉衍芬	黃敦灼		
訓練主任	周玉生	副	劉社練	
科員	林雨亭	鄭炎才		
	馬國亮	周慕軾		
社運主任	伍澤濂	副	徐子樂	
科員	廖仕超	劉添福		
	馬福海	黃聖提		
文教主任	吳一平	副	李華英	
科員	鄭今後	梁啓新		
	李耀垣	鄭炳權		
生產主任	鄭光益	副	鄭鴻麟	
科員	高福源	楊國威		
	鄭棣標	蔣榮漢		
會計主任	李耀樞	鄭新福		
法律顧問	區鏡棠	梁其漢		
事務主任	馬廣溢	趙社田		
顧問	全加各埠民治黨當年主委及秘書			
	各埠達權社當年社長及書記			

轉載

對逃香港難民問題釋疑

對大陸逃港難民情形。不少人發生疑惑。譬如：一。中共對人民一向管制甚嚴。由甲村到乙村也不能自由行動。何以最近讓大批人民向海外逃亡？。二。逃出的難民並不是個個瘦骨如柴。身體作弱。很多體質健好。有氣力的青年壯年。但非缺乏營養。也認爲費解。三。過去四週約有七萬難民逃入港邊。有時每天多至五六千人。但到了五月廿五日逃亡者突減。港邊呈寧靜狀態。共軍並未使用暴力。竟能阻止難民。有些人不解。基於這些懷疑不能作正確解釋。便引起錯誤的判斷　有人認爲這是中共有計劃的「難民侵略」。對難民的進退「能發能收」。台灣方面更作一種自我陶醉的宣傳。說國府宣佈收容難民後。中共立即封鎖邊境。

到底眞相如何？我們可作如下的解釋：第一。此次中共之所以讓廣東饑民大批逃亡。是極不得已的，引起逃亡的近因。一是中共人代會後。決定驅城市工人學生下放。既可補充農村人力。又可減輕城市給養困難。但下放的工人學生不安於農村工作。農村已呈現破產狀態。農民尚無粮食。下放的人不獲配粮。所以尋求逃荒之路。二是在解體中的人民公社。有些已停止配粮。農民因無足以延續生命的食料。不能不逃亡覓食；有些地區共幹欲減少配粮人數。允簽發出境證。凡領到出境證的即撤銷粮證。三是廣東最近水旱交相而至。增加饑荒的嚴重性。一般人認爲大禍臨頭。不受中共迫害而死。亦必餓死。於是相率向香港求生。中共與其强加壓止而演成暴亂。不如任由逃亡。第二。逃港者多數爲鄰近邊區的廣東人。他們許多有親人在香港。平時獲海外親人的粮包接濟。還能保持體力。加以許多是剛下放的工人學生。有較好給養的共軍丸幹。所以難民中並非個個餓至皮黃骨瘦。不算稀奇。第三。兩日來逃亡者減少。主要不是中共制止。而是這些一再被截捕遣回的饑民。有些對香港拒絕人境與西方國家不予援手。已表絕望。有些經幾次失敗。亦喪失其登山涉水能力和冒險的勇氣，難民每經幾晝夜的跋涉始抵邊境。而軍警立即押上貨車或火車送回共區。自無可能長此作無望的跋涉。如不是自動的求生。誰願從押解車跳下慘死！香港當局漠視難民的淚乾汗盡。而作不切實際的天眞想法。至堪浩嘆。

我們認爲香港政府將難民驅返共區。是絕對反人道的行徑。台灣政府不切實援助收容難民的罪過。絕不能爲國人所諒解。雖然洶湧的難民潮暫呈緩和。逃亡人數減少。並不是問題解決了。他們的不獲救助。自由世界人士應引爲內咎之外。寧應這問題急作準備。以應付新的逃亡潮。

新黨議員指摘政府職業訓練計劃過時

柯京加社訊電：新民主黨議員碧文昨指摘政府現正進行中之職業教育計劃。將爲加拿大教育有史以來最無實效之辦法。

碧文稱政府撥出數億元交由各省起建職業學校。訓練學生謀生技能。但學生所學得之技能。只能在二三十年前尋得職業。目前社會對此類技能之需要實日漸減少。

碧文又謂聯邦政府撥一億元與安省。作推進職業教育用。此實爲以錯誤之理由。於錯誤之時間。用於錯誤之地方。如政府認爲有錢即爲計劃成功之證明。則實可派人站在安省政府前分派一千元鈔票。此兩事實有同樣之效用

自由黨議員海爾耶亦稱。以彼在多市營建築業之經驗而言。往往在中學曾受職業訓練之人。爲最不能實際做事之人云。

美京民治黨
歡宴李仲雲

（美京訊）美京洪門民治黨。昨六日下午八時。舉行歡迎駐美總支部主席李仲雲氏膺選全美安良工商會總理。特在東亞酒家設筵歡宴。蒞會僑領。計有中華會館吳光明。吳祥安兩位主席。安良工商會李達平，伍于良、協勝公會李祖占等數十人。宴會由伍時祥主特。宣佈宗趣後。請民治黨主席黃明佳致歡迎詞。次請李仲雲總理致詞。殿由劉興主席答謝來賓。隨即開宴式飲式食。皆讚美廚師菜色美味。十時許始盡歡而散。

紐約西人造謠中傷

華僑餐館會商對策

紐約訊。紐約長島最近有若干華僑餐館遭受西人造謠中傷。影響生意不鮮。華僑餐館同業會據報。特派、常務委員陳孔敏。陳祥鼎．黃祺光。外交李活及總幹事阮冠中。親赴該區向各同業訪問。

聞該會現已徵集各方資料及證件。於五月廿八日（星期一）下午四時在該會舉行執監委員聯席會議。深盼該區各華僑餐館東主依時踴躍出席。共商對策云云。

長篇武俠小說

江湖遊俠傳

臥龍生著【壹柒伍】

第十三章　是非不清恩怨難明

不過羅鎭南又不服氣。尤其不服氣被人用鏢打傷。他不準備跟藍田璧鬥勝他認爲再鬥輸了。那就丟人更甚。即算贏了。也是勝之不武；一個成名的老英雄勝一個江湖後輩。有什麼光榮呢？所以羅鎭南受傷。雖氣憤得不得了。轉而一想，就想開了。立時叫紫虛去要他們住手不要鬥了。羅鎭南是想三天後等傷勢好點。把渦陽一兩家鏢店的鏢師及地方教拳師傅等請來三清觀。同時也請藍田璧來。準備評理。質問藍田璧爲什麼裝死放冷鏢。然後當衆折辱他　頓。如果藍田璧要翻臉動手　羅鎭南決不跟他較量。以後羅鎭南想親自或寫封信給西安王皇觀龍雲手。告訴他藍田璧恃强逞兇情形。要他淸理門戶。否則羅鎭南就要飛箭傳書。昭告天下武林同道。說武當外院派最近出了一個如此狠勇好鬥行爲卑鄙的門徒

羅鎭南想的這個主意非常厲害。却不料藍田璧忽然捱了毒藥鏢。使他這個主意就不能照計劃做了。如果這一鏢把藍田璧打死。不但不能出氣。同時還可能招來大禍。因爲藍田璧的師父朱桐柏。出名嫉惡如仇。手辣心狠。他如知道愛徒被害。怎能不找上門來算賬？羅鎭南想到廿年前師叔趙一鳴跟朱桐柏因小事結怨。交手較量。拳來腳往。三兩個回合。就被朱桐柏把他腦後小辮用兩指夾斷一截。師叔當時自承不敵。就因受了此一折辱才出家做道士。退出江湖。

羅鎭南旬旬自己。比師叔武功要差。廿年前師叔使輸給朱桐柏。如今自己假設要跟朱桐柏鬥。那無異以卵擊石。同時由朱桐柏。又想到藍田璧。以前沒聽說朱桐柏有過徒弟。四十年前自己初闖江湖時　朱桐柏已是成名英雄。在大江南北。獨來獨往。做了很多轟轟烈烈的鋤奸去惡勾當。後來被淸廷搜捕。就此銷聲匿跡。有人傳說他已到蠻荒邊地歸隱。如今忽然冒出一個徒弟來。這藍田璧想必是他唯一傳人了。羅鎭南剛才也看過。藍田璧的劍術武功。矯健不凡。更以他的青英俊。想到這裏。突然有一個意外念頭在羅鎭南腦際掠過。使他心情沉重。片刻後。便決定這麼做去。羅鎭南所忽然產生的異外念頭　就是他女兒問題；羅志琴年紀不小了。仍待字閨中。過去雖也有人來提過親。但不是羅鎭南認門戶不對。就是羅志琴嫌人品不合。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午
夜放映賣市定區名貴
影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期五星期日午
夜十二点零一分獻演
舞台人戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

兆俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B. C
TEL. MU 5-7712
★承接大小電火工程★
專售及修理各
名廠收音機傳
眞機留聲機天
線電爐雪櫃摩
打及家庭電器
用具僑胞光顧
保證滿意

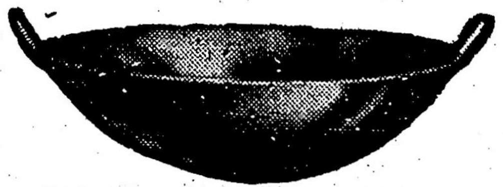
廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌骨外科

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244
環球雜貨
地道藥材
籐竹家具
酸枝檯椅
寶石玉器
古畫古董
天寶堂 仁和堂 藥酒
原白糯米酒
濃猛三蒸酒
著名調味粉
美國古利富 味本
各種合時水貨

雲高華利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
大幫
靚五加皮
玫瑰露酒
登市

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

雲高華埠明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人嘜。厨刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。各樣業餐館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯厨房用具，餐刀叉，發行價目發售



花旗加厚鋼鐵鍋
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鑊蓋鑊脚刀樣太多目錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓

民國五十一年
達權社雲洪達實業部職員表

總理王華進　書記簡國安　財政趙榮義　外交林伯勝　監督周玉生

董事　劉捷予　陳文彬　伍澤濂　林翰元　黃啓琨　鄭光益　梅拱學　李顯榮

余　寬　林義勝　林進傑　吳一平　簡建平　呂定國

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
接辦
買賣營業經紀
會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada
加拿大總批發
每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品
香加皮酒。正鮮毛雞。雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糯。舊三蒸。半楓荷。三蛇。蛤蚧。檸檬燒。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
澳門同福堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。
△消毒丹新舊惡症合用　足料每罇十二元五　雙料廿三元
△跌打風濕摩膠膏　每打八元，每張八毫
▽福爾體健腦補血良藥　每瓶四百五十克　三元八毫五
△寶效跌打葯酒　內外用大瓶一元六毛　小瓶八毛五仙
△應驗扯氣。痰欬。吼喘中藥 Asthma 用法簡便。另書說明
代售處　雲埠　富利　城埠　福安榮　周岱英寓內　間証購藥立刻答覆

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。僑港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。
HOTEL AMBASSADOR
GENERAL AGENTS FOR CANADA
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社　林國良　陳國固　啓

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver B. C.
壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元弍毛五及弍元五毛
藥單小心配合　洗菲林及曬相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD,
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．細．炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理
服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 MU 1-0004 工場 1795 Beach Ave.

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

NOTARY PUBLIC 溫日隆 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

樓仔梳銀行二樓緬街來
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.

本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 衛合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 暫外減平
僑胞光顧 特別歡迎
司理 盧國昭 黃國源

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用具
僑胞華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.

固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST VANCOUVER BC
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國綢緞男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔番鞋飯館用衣褸仔衣衫廚衣廚裙圍枱帕布茶巾旅店床布枕袋毛巾等
[illegible]大量貿獻

言情小說

舞王情淚

靈簫生著

式捌叁

安能受杜夫人巨禮。幸祈夫人收回自御。夫人之盛意。惟有誌之肺腑耳。」杜綸夫人急止之曰：「此區區之微物。在他人視之。或視爲巨。然我視之。眞九牛之一毛。不足重視。惟祈常先生不以我爲嫌。許我予於朋友之列。則其所感於常先生者深矣。」舞王擁抱杜夫人。方欲嘗甜蜜之吻。忽然冰清至。二人亟相釋。冰清笑而言曰：「我以爲舞王安往。原來乃在此間。」舞王遂從冰清返舟廂之中。」冰清責舞王曰：「舞王。你之行爲。愈弄愈見放肆。須知此杜夫人。爲外國之夫人。國俗不同。性情不合。而你又欲與之親近。看來你之性情。愈變而愈離奇。我眞爲你憂之矣。」舞王曰：「世事何必看得如是認眞。有可樂處。便當盡樂。至於未來之變化何若。何必介介於懷抱之間耶。」冰清曰：「現在之舞王。正如防閘潰決。汎濫至不可收拾。我爲你之婦。糾正有責。我不能視若無覩也。」次日清晨。舞王起床。即忽忽至杜綸夫人之室。杜夫人春夢初甦。臥於榻上。作深長之思。見舞王至。嫣然一笑。舞王前道晨安之後。杜夫人令其坐於床沿。闔目只餘一線。舞王知其向己求吻。遂擁而吻之。杜夫人抱其項。吻疲。杜綸夫人曰：「你之夫人。對你約束嚴密。你至是間。不妨爲彼窺見。而雌威大發耶。」舞王曰：「爲杜綸夫人之故。雖赴湯蹈火。在所不辭。我夫人雖嚴密。不能阻我與夫人之熱情也。」杜綸夫人曰：「你寧不能臥下耶。」

△冰清慢步獨行

舞王遂與同臥。又擁之而熱吻。杜夫人情愛甚熱。舞王之所欲甚肆。此一雙風流人物。終在此晨光熹微中。完成心願。舞王在巴黎時。與彼邦之女性。亦嘗多所親炙。要皆狂放不羈。熱情欲炙。然其風情意態。鶯聲燕語。未有能如此時之杜綸夫人者。不圖在此之期間。乃逢此艷遇。歡餘。杜綸夫人枕首於舞王臂彎之上。問於舞王曰：「我在舞廳與常先生舞時。感其飄飄欲仙之樂。便欲償其心願。誰知竟爲你尊夫人所發覺。夫夕一宵輾轉。不能成寐。中國男性。其與我發生關係者。前後不無其人。但求其跌宕風流如君者。固未之嘗遇。我何幸乃得與常先生有此一度因緣。惜乎常先生有妻監視在旁。不能盡情享受。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
現寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄葯劑 CCD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552

本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺駱

◎磚樓全層招租

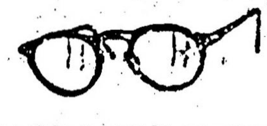
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另間仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃承衍啓

驗眼配鏡專家
周愛權



精較各種趨時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
314 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1975 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克已現遷新址華友光顧極表歡迎

加拿大溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St E MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

特價！特價！

五磅庄臺灣原個竹笋
五磅庄臺灣切片竹笋
五磅庄臺灣切粒竹笋
五磅庄臺灣原個馬蹄
五磅庄臺灣切片馬蹄

空前平價，廉價推銷，

加國 雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

皇帝牌米
米中之王

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，

Wedding Invitations

Thermo-engraved (RAISED LETTERING)

Wedding and engagement announcements, birth announcements, confirmation invitations, golden and silver anniversary announcements, etc.

Thermo-engraving

(RAISED LETTERING)

Looks and feels like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.

Thermo-engraving (RAISED LETTERING)

Costs about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

Of course you can order matching enclosure cards, reception, response, thank you and at home cards, etc. [illegible]

工作精美。價錢克已。接到定單。兩星期後可以交貨。

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油鷄

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎大旅館

埠心旅館，全磚建築，有房一百，生意旺盛，有據可考，樓業取價八萬元，生意另議，收租甚厚，遠近梓里，請祈留意。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

加拿大 溫哥華
興祥行雜貨公司
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641

新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
五磅
六頭竹笋
大量發客
價錢特平

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons to Canada. Publish…

美人愛英雄 塔下訂三生

消防隊也來張網了。他仍不肯下來。非女友公開答應他的婚事不可。她爲了他一命。祇可答應了。他才欣然想下塔。那知下塔容易下塔難。他搖搖欲墮。幸消防員架雲梯已到。才負他下來能。事後被控擾亂公安。罰欵五十磅。他還呼值得之至！又有一個男子。在動物園之前對女友求婚又遭拒絕。他一氣之下。開門走入獅籠。和獅子對立。女友見狀。嚇得昏了過去。獅子也不理他。他安然復出。將女友救醒。兩人遂成好事。（森譯自奇異事實月刊）（續完）

★酒乃老人的牛奶★

不過量之小飲血管暢通

不少人習慣每天飲酒兩杯。到底這個習慣。有害還是有益呢？人類自有歷史以來。差不多便有飲酒的習慣了。不少名人。却好飲一杯的。如英國的首相邱吉爾。他喜飲拔蘭地酒。又已故的美國統總斯福。他高興飲雞尾酒。凡喜飲酒的人。才有幽默感。雖然飲酒的人贊氣一點。但心地却慈祥的。據英國的查理立頓教授的研究。認爲酒是最佳的止痛藥。昔年麻醉藥未發明。醫生動手術。是着病人狂飲大醉。方才動手的。事實上。科學家試將酒精注射入血管。居然比麻醉藥更能生效。施手術時病人懵然無知。事後却沒有什麼不良的後果。又斯哥爾摩的大醫師約瑟臣。他指出啤酒是醫高血壓的良藥。常飲啤酒。可以替病人排去身體裡多餘的水。又心藏病人和腎病的人。應飲啤酒來補助一下。因爲。啤酒也含有多少酒精。飲後能刺激血管放大。讓血管硬化的病人。由此減輕了心臟的吃力。血液流暢。小飲啤酒。可以刺激腎臟。將身體多餘的廢液排去。食前小飲。可以刺激一下腸胃。準備消化。老人的血管。多半發生生理上的硬化了。故老人應小飲。來幫助血管放大。保持血液暢通。故此。酒有「老人的牛乳」之稱！一個能下飲的老人飲一些和平的醇酒。如年代遠的拔蘭地和啤酒、並非烈酒。烈酒損及健康。特別是劣酒。不少山火酒來混合的。更傷害我們的身體了！（丁譯自今日健康）

鬼魂附身記

有關催眠術的故事

一九五六年一月。當美國一間出版社就發行一本新創作。出版商唯一希望。就是這本書能夠銷傳一萬本。他就感滿意了 但出乎意料。在這 書發行後僅幾個月。（未完）

順治帝與多爾袞

太宗死後 繼承大位的人又成問題了。當時以人望而論。自是多爾袞第一亞爾格及多鐸兩人曾跪請多爾袞繼位。但遭多爾袞所拒絕。其他重要大臣也都紛向多爾袞勸進。亦不獲接納。依當時形勢看。多爾袞三弟兄統率三旗人馬。而太宗本身却統率着兩黃旗。另有其他三旗則態度未明。雙方若真個攤牌。一旦兵戎相見。勝負尚難逆料。多爾袞對於繼位之舉所以躊躇。可能在此。雖然滿洲大臣如譚泰、拜尹圖。鞏亞岱。錫翰。席納布庫。冷僧機等人均勸多爾袞放心。兩黃旗擁護多爾袞的亦佔多數。但多爾袞仍予拒絕。

接着諸王貝勒便只好齊集商議。對太宗繼承人問題。求取公決。有若干人便即席發言：「我輩受先主厚思。今日必立先主之子。否則寧死不從。」

局勢發展到如此地步。遂決立太宗之子。但是太宗兒子也很多。論年齡功績自推長子豪格。當時代善一日提出「應立虎口（虎口是豪格小名）。」不料豪格却說：「虎口無德無能。不敢當此大位。」豪格既然不肯。多爾袞乃提出太宗第九子福臨。竟獲大衆同意。話就是後來統一中國的清世祖順治皇帝。當時他只有六歲。

本來當時擁護豪格的人並不在少數。其中包括禮親王代善、鄭親王爾哈朗（太祖之姪）等。但是反對豪格的只有多爾袞三個同母弟兄。他們何以反對豪格，恐怕還是由于平時的私怨。所以才擁出六歲的福臨來。

從這一點來看。多爾袞實在有大德于順治帝。若非多爾袞。順治不但做不成統一中國的皇帝。就連關外那一角的小朝廷也輪不到他。

多爾袞何以全力推戴六歲的福臨這是歷史一個最饒興趣的問題。因爲福臨生母孝莊后較多爾袞尚年輕兩歲、多爾袞時年卅二。孝莊后僅卅歲）。後來滿清入關。多爾袞死後被追奪封號，曾有「常到深宮內苑」之語。後人乃疑其中定有曖昧。故有太后下嫁之傳。此點以後當另談。不過多爾袞擁戴福臨即位之後。盡心輔佐。最初確無不安。據東華錄所載。隨便能舉出幾點，證明多爾袞臣節無虧：

㈠順治元年四月乙丑。上御篤恭殿。賜攝政睿親王多爾袞。將軍敕印…王受印敕行三跪九叩首禮。

㈡順治元年九月癸卯。上駕蹕通州。攝政睿親王多爾袞率諸王、貝勒。貝子。公。文武諸臣迎駕。上遣人賜王鞍馬一。王跪受訖。偕諸王至通州見上。跪候駕過。

㈢順治元年五月己丑。師至燕京。故明文武官員出迎五里外。攝政睿親王進朝陽門。…內監以故明鹵簿御輦陳皇城外。

（未完）

狗咬人要賠 蜂針人不理

如你在動物園裏，給駱駝咬了一口，如你告當局一狀，你一定失敗的；例如，你被大象用鼻子打傷了，則告當局一狀，便會成功了，原來駱駝是一種馴善的動物，你還被牠咬一口，那是你倒霉而已！大象却不同，有時會野性勃發的，分別便在這裏的了，

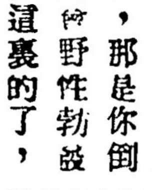
所以英國法律的微妙，便是如動物本身是兇惡的，不論何時何地咬傷人，主人要賠償的，故此，你如家裏有惡犬傷人，你是犬主，照賠好了，縱使你貼出「內有惡犬」的字樣，也不會對你有利的，另一方面，如你的貓吃了隣家一頭小雞，你可以不理的，因爲貓的天性，是會吃小雞的，又如蜂塲主人他蜜蜂針傷了人，也不必賠償的，因爲，黃蜂是天性針人的，通是天性被法律重視的奧妙了。

鳥獸預知天災

鳥獸能預知災害的奇象，迄今科學家還不能解釋，例如：一九三九年第二次世界大戰將發牛前，英國各地的連鳥，却全體離英他去，到一九四五年大戰休止前兩月，牠們又全體回來了，有經驗的英國父老，便知大戰快要結束了，但是，連鳥能知戰禍，又知太平，實在出奇。

又一九二三年十月，日本東京的犬，由十月到十一月初，不斷地狂吠，東京的人覺得奇怪，不久，大地震來了，又智利的賓哥爾市，在大地震前夕，千百頭家貓竄上山頭。

又爪哇的喀路喀吐火山大爆發，死人三萬六千，但鳥獸無事，原來他們早在三日之前，全部逃逝了。甚至海底的魚也躲藏他去，惟有人爲萬物之靈，全不知天災將至！



智慧的花朵

★惡 習

×甚至我們歡樂中，惡習也刺痛我們，但即使在我們痛苦中，美德也能加以慰解。 ——科爾吞

×惡習最主要壞處是，它貶抑了一個人的價值。 ——卓賓

×爲什麼沒有人承認他的陋習呢？因爲它還不能拋開它，能夠說出夢境的才是一個清醒的人。 ——塞內加

成語淺解

「不衫不履」：衣服不整飭。（虬髯客傳）不衫不履，裼裘而來。

「不畏彊禦」：不怕豪強有勢力的人。（詩）不畏彊禦。

「不待蓍龜」：不必靠占卦問卜，就可明白。（喻）事理極顯明。

「不陰不陽」：態度不明瞭。

中華文物在美國展覽

中華文物於去年二月二十四日由臺灣運美，曾經分別在華府，紐約。波士頓。芝加哥等埠展覽完畢，最後乃運到舊金山，由五月一日起，在金門公園恩揚博物館展出，展期一個半月，到了六月十五日閉幕後，即由美國軍艦運返台灣。（黃敘牛）

故觀者大嘆「溫多夫！溫多夫！」不絕於耳。唐畫僅有四件。其中韓牧馬圖，筆者兩年前在巴黎東方博物館曾一見之，似比此幀較古。

友人郭有守博士告我，謂係張大千先生以五萬美金於最近傳出，究不知二者，孰爲眞蹟。此次所見者，有徽宗印，據說明書所載，此卷或係十世紀藝人，媞韓幹原本抄摹而卷其風格有類北宋（十世紀末至十一世紀）而非八世紀作風。非無所見。五代人之丹楓幼鹿圖，秋林羣鹿圖（公元九〇六——九六〇）似與中國傳統繪畫有別，西人最喜歡，成爲遼的藝術家之作品，殆屬可能。

宋代繪畫，由李成，開始以至范寬，郭熙等之山水畫，其技術之超妙，盡精盡美，說者謂爲「超人」之作，非後代及其他國家所能比擬，此種水墨畫，對空間問題，確曾提出簇新的解決方法，頗能反映道家或新孔子哲學（理學）的世界觀，其所以能卓絕千古，非晚出之畫于利畫系所能設及，非無故也。

明末董其昌之唐畫，此次展覽，均有其代表作（夏木垂陰圖）。書周子通書，其畫風繼承元代傳統，但對明末清初，均能發生革命的影響。清以異族入主中華，獨特之士，抱亡國之痛，多飄然遠去，其眞能屹然獨立，自己開闢一個新天地，幾乎前無古人者，只有石濤一人，但他的革新的精神，創造的個性，爲清室所痛絕，故清宮沒有他的作品。

又清畫之出展者，以四王（王時敏，王鑑，王翬，王原祁）爲主，其他爲吳歷，惲壽平亦有選入清代之畫風，乘接元明，本難培出自己的風格，時啟畫筆虛靈，各顯神逸，但似不能超越黃公望之上，自此以下，用筆纖弱，不能達到畫幅上之最高境界。（四、未完）

全身病症。內外全科。包脫雞眼。
永無復發。白毛轉黑。後無轉變。
補氣生血。強壯身體。壯筋活絡。
強精補髓。男子腸科。婦女陰科。
癰疽瘰癧。痔瘡疥癩。雜瘡疔瘤。
面紅黑痣。痛瘓頑症。風寒熱痰。
諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。
腹痛痞結。久年爛腳。包脫臭狐。
腳臭濕爛。婦女全科。兒童全科。
耳目口舌。頭鼻各科。双單喉蛾。
胃不思食。噎膈胸膈。風濕癱瘓。
中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。
利大小便。黃疸內痔。風發何痛。
男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。
函定速寄。病症太多。不能盡錄。
問症求理。先惠弍元。空函不答。
錦碌埠 謝穩謹啓。

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C.

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

△踏風著 每册二毛五
游俠英雄傳七册 游俠英雄新傳八册
龍虎恩仇記八册 清宮劍影錄 八册
武林十三劍廿四册 双劍盟 十六册
△金鋒著 每册二毛五
冰原碧血錄八册 青門鴛鴦劍 八册
血洗地獄島十册 子母離魂劍十二册
崑山神劍 八册 滄江七女俠十二册
血詔驚龍傳十册 天山雷電劍 六册
△高天亮著 每册二毛五
廣東梟雄傳十册 新廣東梟雄傳五册
三俠闖江湖十册 刀下留痕 四册
痴情女俠 七册 刀下情仇 七册
△金庸著 每册二毛五
神鵰俠侶廿八册 飛狐外傳 十册

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
Tel. MU5-5983

◎眞味齋超羣出品
鮮味蠔油臘腸 每磅壹元弍毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E. Pender St.
Vancouver, 4, B.C. MU 1-7023

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時具冷氣捲燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B.C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師媲易牙。
大讌兼小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

加拿大 雲高華
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA
遷鋪廣告 減價優待 壹律九折
育器興奮丸 一打十元。送情素半打。買兩打。送羊眼券二只。
人生居世。疾病難逃。最慘痛者。發育不全。
臨敵不舉。誤人誤己。有婦無緣。有苦自知。
有口難言。如欲補救。行樂及時。香丸壹粒。
育器興奮。娛樂通宵。生殖細小。朝晚壹服。
連服兩打。發育驚人。從此偉大。情洽相應。
無論男女。服此興奮。房無絕產。馬到功成。
羊眼券 壹只五元 三只十元 抗陽露 壹樽三元
戀情素 壹粒壹元 壹打八元 久戰露 壹樽三元
金烏龍 壹服三元 兩服五元
風濕膏藥 單料壹元 双料弍元

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的「Plastic」卽透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汙。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立卽交還。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co LIMITED CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館 雲埠首創
大鑊小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧妙
地方雅潔 招呼週到
貴客光臨 竭任歡迎
竹林園啓

新邊麵麭
美味
新鮮

國醫
惠謙氏
遷址
喜士定東三四壹號 弍樓
電話 MU 2-9335

▲香港新聞▼

約有四百難民 坐候機會偷渡

文錦渡一帶鐵絲網外

警方擺麵包陣勸諭佢等入境。佢遭拒絕，且說，「我們入境會被拘。返共區是死路一條。寧願在此處守機會。」

這批難胞之最後命運如何。是昨日邊區最多人談論及最受關懷的消息。

中共對於遏止人民出境偷渡。現已有明顯之行動。近數日來。華界之隔田村。沙頭鄉 深圳、蔡屋圍。黃背嶺。蓮塘等一帶山區。已由外省籍之正規共軍駐守。荷槍實彈 不准沒有出境證的人民偷渡。每處山頭值勤 共軍。約距二十尺，便有一人守衛。惟仍有少數之偷渡隊伍。冒險出境。當共軍發覺時。即拔足逃向港境之山區。或泅渡深圳河。

昨日據一名來自華界偷渡入英境之難民稱。共軍執行截止難民出境時。頗爲兇悍。若干不聽命令，難民被追獲時。遭受槍桿毆擊。情形甚不人道。

【已完】

屈蛇船在怒海飄流 三十五人性命危殆

蛇頭見警輪即跳海逃生

一蛇頭被捕遭法官痛斥判獄一年

其餘，渡男女卅五名均判囚四月

香港五月卅日訊。一艘蛇船。由澳門運載三十五人偷渡來港、其中女性佔廿八人。在駛至長洲海面。突遇水警輪巡至 蛇船船主及水手跳海逃生、致該船無人駕駛。失去控制、在狂風巨浪中。情形危險、結果水警輪卒將其中一名水手捕獲，連同各偷渡客一併拖來港。昨解由中央裁判署由法官康士審訊。各被告均認罪。法官在聆聽警方主控申述案情後。向該身爲蛇頭的斥責 指其視別人生命作兒戲，並謂。可惜協助他人非法入境條例。最高懲罰爲入獄一年。否則當予以嚴辦。結果。判該蛇頭入獄一年。其餘非法入境的。一律入獄四個月。被告男子名麥亞華。三十歲。台山人。認爲塑膠工人。住香港西環吉直街一〇五號。被控。

一、於本月廿六日未獲移 局許可非法入境。

二。同日協助及教唆卅五名男女非法潛入港境。

警方主控麥高路幫辦說。去星期上午八時。有一水警輪巡至長洲海面、看見距離一百碼前面，有一機動漁船迎面駛來。船上有船員三人。一艘水警輪。

下轉第二版

溫哥華埠
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大批
冬菇 花菇
香莘

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十六屆報字第叁號

爲通告事：案據本黨全加第十八屆洪懇大會決案指令稱本黨自改組正名爲中國洪門民治黨後在加國設立總支部迄今已十有五年在此悠久歲月當中關於黨員方面或有人事變遷居址轉移理應從新調整以便管理查核故議決全加黨員社員須要一律從新登記註册俾得健全組織推進黨務等情奉此經本部首次執監聯席大會提出討論同時由秘書處擬製註册表格及黨員新証分別呈案經大會審核僉認爲完善着即刊印發交各支分部遵章辦理并定於本年三月起開始登記至本年六月卅日止截各在案茲已刊印完備由本部即日分發全加各支分部執行辦理特此通告仰全加黨員社員立即遵章前往各屬支分部登記以便轉發新黨員証收執爲要切切此佈

右通令

中國洪門民治黨駐加各支分部
暨達權總支社一體知照

△附擬訂登記簡章如下

㈠登記表格分刋紅白黃三色用「複寫紙」塡寫(即俗稱過底紙)紅色交總支部白色交該區首支部黃色交該分部存案
㈡表格之號碼由總支部編訂以便根據號碼塡發新黨證
㈢註册費經洪懇大會議定每黨員社員應繳納註册費弍毛五交由該區支分部分配支館無須繳交總支部
㈣凡黨員社員要繳足年費方能發給新黨証
㈤如有黨員社員居住地未有黨部設立者則可往就近黨部註册而年費及註册費亦應交該就近黨部收以符定章
㈥註册止截日期：由本年三月起至本年六月卅日止截
㈦本簡章如有未盡事宜得由總支部執監聯席大會提出修訂之

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書陳文彬

中華民國五十一年叁月壹日

雲埠
永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到登市
去壳綠豆 揀手栗肉干
大片粽葉 什淨大糯米
大紅咸蛋 去頭唐山大明蝦
大幇合時瓜菜發客
名師精製各欵 燒味 臘味
牛肉干
專車送貨 快捷妥當
發行

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

新到咸魚
三牙或 吊大或
黃花同
黃花片
白花片
公魚仔 銀魚仔

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

國產佳品大批抵步！
大連蘇炸卽魚．上海蜜糖．
松花江炆白魚．純辣椒油．
山東煙台鯖魚．豆豉辣醬．
珠江烏豆塘魚．正豉油膏．
按期運到。大量供應。

加拿大 雲哥華
新合益
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP.8

南洋商業銀行
(香港註册)
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A 地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

百老滙旅店＝加拿大雲高華 唯一華人營業旅館＝蓮花大旅店

附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

房租每日二元起碼

101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445

ABBOTT ST. VANCOUVER 4. B.C.
電話 MU1-9541

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啓

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂[illegible]

Name ______
Address ______
City ______

報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St, Vancouver, 4, B. C.

榮景精味製造廠
發行全球
WING WING CO LTD.

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. [illegible] 四〇八二一

紐約華僑分別募捐
援助逃港難胞

△僑校員生發起勸捐

紐約訊。紐約華僑對大陸逃港難胞。極表關懷，紛採援救行動。

一。中華公所五月廿八日下午八時召開全體議員大會。選舉輪值主席。在會議中將討論各項步驟。如一。把握機會籲請美國政府盡量收容中國難民。及增加中國移民名額。二。發動募捐。救濟逃港飢民。

二。紐約華僑公立學校員生。本於同胞愛與同情心。特發起捐款救濟大陸逃港飢胞運動　發起後。全校同學。紛紛就節午餐所有下之小款。自五仙。十仙。五角等微小款量聚集，積少集腋成裘。款量容或不多。但此種偉大之同情心。則彌足珍貴之聞。決定本週作一小結束。由校方寄交適當機構轉致。務使該款有效的達飢胞之手。各生家長親友如願樂捐。更所歡迎。可早交其子弟攜帶返校云。

三。且林布杲大廈七樓中華海外宣道會。於五月廿七日上午十一時國語崇拜。及下午三時粵語禮拜。舉行捐輸救災運動。歡迎僑胞響應。

△僑校籌款報告

又訊。紐約華僑公立學校。為籌捐該校經費。昨九日舉行董光光馬思宏二重奏演奏會。以董馬二氏精湛之表演。深獲各方好評。聞該校此次籌捐經費。成績特佳。演奏會收支數目。業經結算如下：

售券收入共二千七百六十六元。支出六百八十一元一角。盈餘二千〇八十四元九角。全數撥歸該校經費。

公共意見調查所稱
自由黨較受人歡迎

多朗度訊。加拿大公共意見調查所於五月初曾發出問題：「如今日大選。你將投那一黨的票？」調查結果如下：

黨名	票數（百分率）	四年前（百分率）
自由黨	四十五	三十四
保守黨	三十八	五十四
新黨	九	九
其他	八	三

在安省境內統計數字。計今年五月擁護自由黨者百分之四十七。擁護保守黨者百分之四十一。新黨百分之十。社會信用黨及其他黨派百分之二。而去年正月時統計之結果　則擁護保守黨者有百份之四十六。自由黨百份之四十。

又安省境內選民目前尚未決定者有百份之廿二。此數目相當大。將為兩黨之關鍵云。

○哀謝

先考諱福儀字燊家鄭公府君痛於中華民國五十一年五月十四日病終於黨近公醫院積閏享壽七十四歲不孝蝦仔與家人遠居香港不克親視含殮顛耗祇遵禮成服荷蒙聯芳房昆仲宗兄尚舜尚積等協同料理喪事業經同月十九日假座殯儀館舉行喪禮扶柩出殯歸土安塟於黨近埠華人新墳場復蒙宗親戚友社團惠贈賻儀花圈香燭並親臨執紼素車隨行致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　梁氏泣淚稽顙
孤子　蝦仔泣血稽顙
媳　吳氏拭淚稽顙
女　春逢拭淚稽顙
男女孫等　拭淚稽首

恩賜芳名　恕不稱呼
鄭聯芳房　達權支社　源來館　鄭權活合家　鄭厚鈿合家　每十元
民治黨支部十元　馮金祥合家廿元
鄭尚清　鄭尚積合家　魏華貴　每五元
魏戊秀　鄭新鉅　葉耀　每三元
曾吉晉　周偉濟　梁松樂　盧槐
陳華澤　佘耀威　蘇立和
尚舜　慶歡　業港　遠琼　業鵬　忠潤
家賀　纘鎰　尚茂　端覽　疇振　纘文
拔家　成就　如順　厚慰　新祺　正壽
正璞　琼覽　松長　業強　浩華　彪覽
（俱鄭姓）以上每弍元
松煦　灼均　忠集　振進　滇澤　銳覽
尚源　業源　厚瑛　維超　彬光　厚滋
尚焯　忠相　厚堆　厚增　永欣　忠惡
忠禧　業森　頌廷　忠榮　玉蒼　基達
華鍊　春裕　樹墻　百旺　泮源　尚棧
秀棠姆（以上鄭姓）
黃子維　黃保就　馬光燮　廖能富
沈羨潮　楊重生　唐日興　駱廣
謝池　楊均濂　唐錦　周德堯
伍德　阮仁壽　胡維恨　梁惠儕
岑球　唐世桓　吳英輔　周憲戌
江藹珍、黃宇珍、沈金志、周梓光
馮百信　岑池福　鄭毓田　馬瑞能
馬松安　黎如球　岑煜　以上每壹元
鄭厚寧　李暢容　楊安　鄭發家
黃滋　黃麟　每五毛　以上俱賻儀
（花圈車）鄭聯芳房　民治黨　達權社
馮金祥合家　源來館　鄭尚積合家
鄭權活合家　鄭厚鈿合家　鄭忠梅合家
鄭就光合家花圈　鄭榮康鄭潤瑛武連發
馬少伯全花圈　鄭忠榮合家素車

為全加拿大的偉人

約翰第芬碧架乃極度的致力期望達到個人權利與人類尊嚴

鍾女士
女界美容院

MISS JOAN BEAUTY SALON
ROOM 101 JONES BLOCK
719 FORT ST., VICTORIA, B. C.
PHONE: EV 3-3034

新式電髮儀器
時代化捲燙髮
精工妙法專家
請先電話預約

雲哥華埠
東方旅館
EAST HOTEL
445 GORE AVE.,
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B. C.

華埠東方旅館
最近大加刷新
歡迎僑胞居停
價錢特別相宜
司理　鄧世慶　余毓俠

○家庭餐館出賣

樓上四房連睡房傢俬。電視機。貨。合共叁千五百元。位於 Lougheed Hwy, 空地停車。如意者電話 WE 9-7626（由五時至十時）

合法雙聯屋業主自賣

士庫有房間。三副水籠傢具。双車房。菓樹三棵。取價一萬八百元。位於 Clark Dr. & Broadway 電話 TR 6-4275

振僨自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS

華人經紀崔棠開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

○收買舊幣

一仙幣。壹九弍弍年弍元。弍三年三元半。弍五年二元。弍四年弍六年四毛。五仙幣。弍九年六元。弍六年一元。四弍年四八年（銅色）五毛。二毛半。四八年壹毛一元。五毛與壹仙幣每弍十五元。電話 TR 6-4916 或往 1082 E. 10th Ave. 與 Mike 洽商。

△李祐燊鳴謝啓事

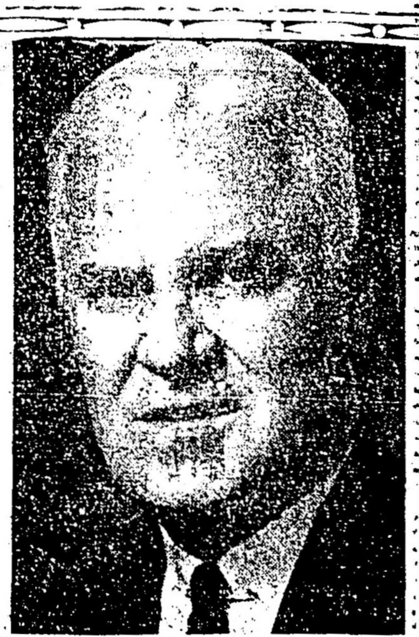
啓者：弟昨入醫院調理。荷蒙沙堆僑安會專員。暨親朋戚友。到院慰問。並惠賜生花菓品香烟。隆情高義。銘感五中。昨五月卅一日。經出院回寓休養。順此告慰。並伸謝悃。並祝列位康健

○良好中西餐館出賣

位於固蘭湖街壹百六十八號。座位六十個。如有僑胞欲營此業者。請來面議或電話商量均可。電話 MU 1-6740
New Paramount Cafe, 1068 Granville St,
Vancouver, B. C.

JUNE 18 VOTE LIBERAL JACK NICHOLSON VANCOUVER CENTRE

六月十八日請選自由黨雲中區候選人　昃匿古臣一票



昃匿古臣主張：（一）振興加國農工商各業，改善目前失業惡劣環境。（二）提高加國在國際聲譽。（三）增加老人福利計劃，七十歲老人應享受七十五元。（四）在過去四年半，誰人給華僑在移民例，所受的痛苦及侮辱，相信華僑們很清楚，自由黨是以公平待遇移民政策，種族平等。請勿忘記選舉。

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大賫路銀行

賫路銀行能供給各項不同貸借

私人貸借。隨時借以有信任男女。以便繳交保險費。醫藥費。應付債項、購買汽車及傢俬等。及其他確實用途。
房屋修改貸借。可以供應住宅業主。以修改修葺或將屋宇改造為時代化住宅。
農園修改貸借。乃利便農家。欲購工具機器。以便達到有效改良與修葺。
我們樂意與你磋商你所須求。并在可能範圍內協助你。

最近
加赤在港找換一　五一九寸　五二六
美赤在港找換一　五弍三寸　五五七
今日香港滙價　每百壹十九元三毛

• 穩堅與簡便辦法 •
滙欵付交你在加國外的家庭
交與加拿大第一間銀行代你辦理一切

僅須請到最近的滿地可銀行………講明欲滙欵多少。付往何地。與收欵人名字。放下應需欵項。我們當能代理一切。

請信任 B of M（滿地可銀行）乃三百萬加拿大人的"我的銀行"

BANK OF MONTREAL
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M

加拿大的第一間銀行
雲埠華區分行總經理 Arthur E. Exham
自一八一七年為加拿大各界人士服務

◎中國洪門民治黨雲埠支部達權支社通告

為通告事：本黨社經於四月吉日召開全體大會。討論辦理黨社員從新登記註冊事宜。經已決議選出專責人員。由即日起開始辦公。凡我黨員社員。務希遵章前來登記。以便于六月卅日止截前彙集轉呈總支部簽給新證。幸勿延悞為要。切切此佈。

△附登記註冊時間：
下午：由二時起至六時
晚間：由吉時起至十壹時

中國洪門民治黨雲埠支部達權支社同啓
中華民國五十一年四月吉日

神州太乙堂，國產良藥。
風濕痲痺丸，揚名海內外。

▲泰國華僑乃通沙患全身風濕痲痺骨痛症八年連服本堂風濕痲痺丸十六瓶全愈在泰京星暹日報登報鳴謝
▲越南堤岸梁如學街壹〇三號翼衡入口庄張伯齡之子患小痲痺症服本堂風濕痲痺獲救
▲泰國七十高齡華僑馬文犬先生住孔堤新打路洗忠里弍八四九號患半身不遂症連服本堂風濕丸十八瓶全愈
▲日本神田妙子小姐住東京都也谷區玉川用加天町 2-19 患多年風濕病服本丸即愈

此外－大雄丸。萬應固精丸。定喘化痰丸。各有特效。服用後即可證明。

加拿大總代理：林樹榮　雲高華十八街西二九六號
各埠代銷商號：雲高華　金利源　元豐　廣萬生　福星　廣濟堂
域多利－萬育堂　544 FISGARD ST,
卡技利－華興公司 208 CENTRE ST, S. CALGARY.

○單層屋全間出租

位在天寅街六三七號有兩大睡房客廳飯廳大廚房浴室餐爐煖爐自動熱水瓶僑胞如意請在電話預約參觀。MU 5-6647

○糧食店生意租或賣

時代化糧食生意。全部顧客自取貨品。承買或批租均可。有意者與後列函商。
Food Mart, Box 17 Campbell River, B. C.

雲島華

華新書局

散花女俠全九冊梁羽生著四元五
半劍一鈴全八冊諸葛青雲二元八
八方風雨會中州十冊夢還三元五
五鳳四龍記全十二冊金鋒四元二
劍胆游俠全八冊　梁鳳書　四元
魔俠爭雄記全四冊莫邪著一元四
碧血金戈全七冊東方豹二元四五
江山奇英傳全十二冊林夢四元二
女俠英姿全三冊江一明著一元五
倩女情俠全六冊倪匡著二元一
臥虎騰龍全六冊丁方著二元一
桃花三劍全十冊張夢還著三元五
七劍十三鳳全八冊伴霞樓二元八
奇門劍俠全五冊倪匡著一元七五
冷劍奇俠全八冊倪匡著弍元八
双劍盟全十六冊踏風著五元六
江湖龍女傳全六冊江一明著三元
刀光劍影錄全十冊伴霞樓三元五
琴劍爭輝全八冊蕭奇著二元八

峨眉三劍俠 全十五冊 林夢著五元二
三鳳青霜劍 全十四冊 甘棠著四元九

1962 新日記彩色插圖 廿八幅裝煌華貴膠面 壹元六

新通勝加厚九毛五　又中號八毛
吳楚帆自傳　上下冊　壹元二
香閨妙術四毛房中情趣四毛銀衣
新婚必讀三毛五新婚性秘密四毛
性庫四毛　性科學常識五毛
從處女到婦人　汪洋著　五毛
健康性生活四毛新避孕法三毛五
性病的講座白衣著三毛五
新婚性知識　銀衣著　四毛
女性修養指導　三毛五
女性婚姻指導　三毛五
女性生育指導　三毛五
女子性教育四毛　潮李芬二元一
性愛的藝術四毛性愛的姿勢四毛
遺愛六毛　繼承人六毛　俊人著
月黑風高四毛五鬼屋四毛五俊人
如何做半導体收音機張平著一元
實用養鷄學　馮家駒編　壹元八
實驗養猪學　馮家駒編一元〇五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

日昇實業有限公司
Sunrise Realty Ltd.
416 MAIN ST VANCOUVER 4. B. C. MU. 3-5864

欲經營餐館良機

機會難逢。切勿錯過。穩建餐館。并有啤酒菓酒牌。餐廳。好地位。好生意。用具齊備。僅取價九千元。定銀壹千。每日約九十至壹百元。更有餘地增加生意。欲知詳情。請電話 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

中西餐館生意實業出賣　良機莫失

位於白石埠White Rock, B. C. 獨市經營唐餐生意。樓上有五個雅潔聯房。天然風景。巡捌檔式生意極爲興盛。並有餐室與外賣生意。此外仍有餘地擴展營業。位於埠中最優美海灘地点。架生用具優良兼齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

伍澤濂

鄭華旺

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743
◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築房屋▶

△新興旺街商業樓　新淨抵買
樓下兩個舖位。其中壹個係餐館。樓下有三組栢文。水電均由租客自理。灰砂墻身。有土庫。樓新只十一年。月收四百餘元租。只賣三萬五千九百元。論地位及入息。此樓值得買。(伍澤濂)

△旅館生意連實業
市中心磚樓。樓下三個舖位，樓上旅店有廿餘房。每年入息錢壹萬四千元。全價九萬元。(鄭華旺)

△旺街餐館大平賣
每日生意約弍百弍十元。餐房廚房架撐設備齊全。只賣六千元。欲經營餐館者不可不看(伍澤濂)

△栢文區繁盛街角雜貨店
每日營業百元。如發展菓菜部門。生意更能增加。租平有按揭。取價弍千三百元。值得買(鍾耀華)

△希士定區新建仔屋
上下兩層每層四大廳。另高爽土庫可間仟房。全部顏色浴厠。先交壹萬元或以舊屋換(許杏欽)

△近埠相宜新屋
位於二街。離巴市半個步落。工料上乘。六大廳房。高爽土庫。只賣壹萬四千九百九(馬國良)

△加街有中間巷新屋
名貴華麗。外墻砌士德高及美術石塊。屋內六大廳房。配置得體。只賣壹萬六千九百元(鍾耀華)

△兩間屋只賣七千五百元
此兩間屋一間有三廳房另一間三廳房。一間自住一間收租最合荷包。先交現欵弍千五百。(伍澤濂)

△揾錢補鞋舖
位於人口稠密地區。生意甚佳。實者經營十餘年欲告退休。先交壹千五百元。餘充銀期(鄭華旺)

△平靚新屋多間
本號有平靚新屋甚多出賣。有近細街者。有在希市定區者。亦有在新闢區者。價錢由一萬零五百元起碼。欲購新居僑胞。請到本公司入員接洽。

總會館會議通過組織協助難民來加委員會

雲訊。全加中華總會館。於昨（弍）日下午八時。召開全體職員會議。出席職員凡廿餘人。首由主席林西屏宣布開會理由。繼請文書主任陳濟民。報告近來工作概況。及上次決議案執行情形。財政主任李道全。報告財政收支狀況。旋即討論提案。計先後發表寶貴意見者。有黃塑俠。馬榮騰。區鏡棠。黃生元。林樹榮。黃孔卓。湯藹棠等。即席通過「組織協助香港中國難民來加委員會。并定期於本月九日下午八時。召開全體僑團代表大會。商討此案。除屆時函請國會議員鄭天華列席解釋外。并將請先行函復查照」。會議直至十時。始宣布結束。

潘仲謙歡讌王總領事

雲訊。亞省僑商領袖潘仲謙伉儷。日前專程來埠歡送翟因壽先生陞遷三凡市總領事後。原定即日返回卡城。嗣聞悉本埠新任王總領事。不日蒞雲視事。特多留時日。以便迎迓。昨一日。潘氏特假座蓮花大飯店。設盛筵歡迎。席間暢談僑情及交換僑務意見。並面請王領事。參加卡城將於七月中旬舉行之中國夜遊展大會。賓主盡歡。潘。譚兩領事及友好多人應邀作陪。

自由黨領訪華區演講華僑熱烈歡迎創新史

（續昨）隨到演講台。皮爾遜夫人及匿古臣夫人亦隨至。即舉行獻花禮。由司徒捷予夫人贈花與皮爾遜及匿古臣。關翠萍女士贈花與皮爾遜夫人。李麗影女士贈花與匿古臣夫人。繼請皮爾遜黨領。匿古臣氏。登台演講。僑胞鼓掌之聲。不斷而起。皮爾遜氏稱。謂他此次橫貫全加競選工作。是初次見到此種熱情之歡迎。甚感安慰。預料六月十八日自由黨勝利可望。直至八時。由樂隊。醒獅團領隊。由華區直往烏利沙伯大戲院。作政治性演講。

查該日僑團代表參加者。有全加中華總會館簡而明。民治黨支部周玉生。林伯勝。國民黨總支部。分部。愛蓮公所周永年。民治黨總支部司徒捷予。王華進。達權社陳文彬。洪門體育會李榮。開平會館簡業存。馬氏總公所馬普允。岡州會館林時青。清韻音樂社蔣德扶。馬發強。至德總堂吳照光。林西河總堂林伯筦。中加友誼會黃一平。李道全。中華職工會黃文甫。李廣來。馬榮立。馬棟。大漢公報林洪公。僑聲日報馬榮騰。黃雲山總公所黃恭禧。陳穎川堂。至篤親公所陳孔墉。台山寧陽會館。余風采總堂余蘇和。黃江夏總堂黃煥屏。李氏總公所。分公所李王孫。海鋒會。區鏡棠。黃生等。（已完）

王總領事抵雲各界熱迎盛況

王總領事下機時。由潘領事同志逐一介紹各代表握手爲禮。旋而驅車返回華埠。由鐵城崇義總會主席王華進。黃江夏總堂主席黃世聰。黃雲山總公所常務主任黃祝齡。暨宗親王槐柏在陶陶酒家設筵款待。與宴者除各代表外。尚有林西屏。黃孔卓。黃伯猷。首由王華進簡述設筵意旨。並介紹王總領事畧歷。隨請王總領事致詞。「由譚同村傳譯粵語」一語多謙遜。態度誠懇。全無官場氣習。未幾。王總領事講畢。由黃世稔答謝。旋命出菜。嘉肴美酒。式飲式食。酒半酣。由中華總會館常委黃榮騰領導各代表起立。借敬王總領事一杯。並多謝主人邀陪之盛意。至八時三十分相繼離席。由何同棉駕車。陪仝王總領事暨隨館人員返總領事館。並接見西報記者。誠盛況也。「續完」

五年計劃需欵萬萬

雲市訊。市內各部門及局等。於一九六四至六八年之期間內。須要支出一萬萬零三百七十萬元。成爲五年計劃之欵項。而至一九八一年之廿年計劃完成後。須要用二萬萬七千六百八十萬元。於市府減低了需要之欵項後。而此種五年及廿年計劃亦須要之欵項。會交由人民來投票。是否通過。而投票通過之日期。爲本年十二月十二日。

雲市之五年計劃。原定要支出一萬萬二千五百萬元。可是卻減至一萬萬零三百七十萬元。多數係用來建築佐治橋。公園及娛樂場所。新博物館。改善街道及街燈。華埠之重建等等在內。

紐約各僑團已籌備歡迎五千移民來美

紐約。美聯社電。紐約華僑準備盛大歡迎移民由香港來美。

中華公所主席梁聲泰對記者聲稱。在堅尼地總統計劃下。五千華移民經已在香港批准來美。此消息確實令人興奮。在紐約各僑團機構。已於上星期一日集議。爲移民作盛大歡迎。該五千移民抵紐約後。找尋工作極易。因當地極需要華人勞力。和現在已批准來美之五千華人。彼等有親朋鄉里在紐約。況且在紐約有二千餘間餐室。現正須要厨師企檯。洗盤碗工人。亦間正缺乏人力。不獨餐館須要華人。其他華人生意亦須用大量華工人。中國移民攤額。每年只得一百〇五名。而我們現正缺乏人力。五千華移民來美。只係補充華工人小部份。

美國官方官員聲稱。堅尼地總統之移民案。須由司法部長羅拔堅尼地批准而國會亦須分配準備全將批准之移民帶來美國。此批移民並非最近由中共大陸逃亡香港之難民。

新生活公司
New Life Confectionery
420 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. MU. 3-1078

原音電攝舞台錄音唱帶
有千弍百尺上下卷
弍千四百一套　壹十弍元五
「夜夜念奴嬌」
何非凡 鄧碧雲 梁醒波
「腸斷望夫云」
新馬仔 吳君麗 麥炳榮
「刁蠻元帥莽將軍」
麥炳榮 鳳凰女 黃千歲
「月下追韓信」
新馬仔 鄧碧雲 梁醒波
全部曲詞對照
外埠一律歡迎 C.O.D.
目錄印備 函索即寄
專售單本長遍精美粵曲
唱片帶曲詞

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★幸運唱片公司出品 特價每只三元五毫
三十三轉膠質不碎片。空中小說
★「蕭月白」上集共三碟　黎文所 鍾麗容 李寶瑩 何燕燕 新醒波 白文標 聯合唱演
★芳艷芬，梁醒波主唱「嫁唔嫁」全集一只
亞洲出品三十三轉國語時代曲每只弍元弍毛五仙
㊀再見吧櫻花，櫻花戀，卡門，三年，小時候，阿里郎，新月一見鍾情，菜市風光，你是春風日。
㊁夫妻双罵，永別了我的郎，空幃殘夢，莽莽神洲，平水相逢送郎，等情人，我有一段情，美麗的歸宿，郎如春風日。
㊂採西瓜，上山坡，瓜棚小唱，捉蝦歌，多心病，伴侶那裡找重回你的懷抱，總是你有福氣。
㊃初戀，何日再相逢，不再相見，夜來香，海燕，岷江夜曲，恨不鍾情在當年，春滿人間，何必相逢，秋華月滿，
存貨無多，沽清算數：請早購買，勿失機會！
歡迎 COD 交易　郵費顧客自備

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡　修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

樂觀社
六月十日
在達雲戲院
一時起開映
2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947
全部粵語對白空前絕後的佳最妙和味片
日本七模特兒　日本最紅女星安鄉西子主演
性的瘋狂慾的氾濫愛的浪漫情的飛啖血的沸騰肉的突圍色的狂放肌的香溢模特兒艷屍袒裼裸裎絲毫畢現宜乎先睹模特兒歌清脆醉人欲仙慕慕緊張精彩模特兒特種尤物艷絕人間到處轟動好評同場加映全部古裝鑼鼓歌唱趣情喜劇：「眞假肖郎君」何非凡 紫羅蓮 祁笑英 小燕飛 譚蘭卿 少新權

至孝篤親公所購置樓業委員暨實業部職員表

加拿大雲高華

委員：陳孔墉 陳品乾 陳焯聯 袁奕參 陳繼堯 胡頌堯 胡卓英 陳明康 陳祖開 袁炳 袁金榮 胡榮忠 袁儷光 陳玉森 胡漢伯 陳品光 胡壽年 胡其光 陳毅農 陳惠明 陳應傑 袁奕茂 陳象揮 袁龍有 袁葉彥 陳蔭甫 袁惠乾 胡英傑 陳毅剛 陳素娥 胡添福 胡錦 胡芳 陳穎新 陳穎常 陳宜燀 袁育芳 陳潮 陳明傑 袁奕臣 胡壽寧 胡昭鄰 胡國富 陳秉然 胡卓勝 胡兆寧 胡茂烈 胡彩星 陳濟民

主席　陳孔墉　副主席　袁奕參
監督　陳品乾　副監督　胡其光
財政　陳焯聯　副財政　袁振光
書記　陳植章　副書記　胡漢伯
顧問　胡彩星　陳濟民　袁炳

實業部募股小組名單

陳孔墉　陳品乾　陳祖開　胡其光
陳焯聯　陳玉森　袁奕參　胡壽年
胡世建　袁振光　胡榮忠　陳纘光
胡卓英　胡彩星　陳濟民　袁炳

報導祖國動態最佳讀物
臺灣畫刊 *中文版
知道東方
瞭解中國
認識台灣
敬請訂閱
每冊：三角
半年：二元
全年：三元五
加拿大全權榮譽獨家總銷
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

莫等閒
空嘆息
「走鷄」了口福
自製新鮮粉麵　食林望塵弗及
鮮蝦雲吞麵　豉油皇生炒牛河
蠔油撈麵　义燒上湯沙河粉
牛腩撈麵　牛腩上湯沙河粉
牛肉炒河粉　火鴨上湯沙河粉
定於每晚五点半至十二点上市
華區優秀唯一總滙
經理 秘詩寶路仝人立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於二月吉日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定周少川、陳宜談、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與周、陳、二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長司徒捷予
書記林洪公

中華民國五十一年二月十五日